

Chân Dung Đáng Biết

Dan Cardenas

“*H*ãy làm công việc của bạn, và hãy làm nó theo cách tốt nhất mà bạn có thể.”

Bạn có thể trông đợi là được nghe những lời khuyên khôn ngoan như những lời khuyên từ một doanh nhân thành công, hay có lẽ từ một người quản đốc hướng dẫn nhân viên khi những người này bắt đầu một công việc mới. Thay vào đó, đây là những lời của Dan Cardenas, một người nam trẻ có khuyết tật phát triển hiện đang nhận những dịch vụ từ Trung Tâm Vùng Quận Orange.

Rõ ràng là, dù chỉ mới 27 tuổi, Dan biết một vài điều về việc làm thế nào để thành công tại việc làm.

Dan biết một vài điều về việc làm thế nào để thành công tại việc làm.

Từ tháng Ba, anh đã làm việc bán-thời trong vai trò là một người phụ giúp tại quán cà phê của Hope International University, một trường đại học Kitô Giáo nhỏ ở Fullerton. Với sự trợ giúp trong việc làm có hỗ trợ từ Goodwill Industries, anh làm nhiều công việc có tính dọn dẹp. Chúng bao gồm việc bưng bê và dọn bàn, lau sàn nhà, và dọn dẹp những chỗ bữa bãi trong quán. Anh thích việc làm này nhiều hơn là công việc làm trong kho hàng mà anh có trước



Dan Cardenas và Monster, một trong những con rùa cưng của anh.

đây, vì công việc này cho phép anh giao tiếp với rất nhiều những con người khác nhau, bao gồm cả các sinh viên tại đại học vốn rất thân thiện.

Được sinh ra và nuôi dạy tại Quận Orange, Dan mơ được sống tự lập một ngày nào đó, và hy vọng sớm có được một căn hộ cho riêng mình. Vì công việc hiện tại của anh bao gồm nhiều việc dọn dẹp, anh đã cảm thấy thoải mái biết rằng mình có thể xử lý nhiều việc trong sự chăm sóc, giữ gìn nhà cửa vốn đi cùng với việc có một căn nhà riêng.

“Nhưng tôi cần phải học nấu ăn,” anh cười.

Không may, giống như nhiều người

trưởng thành được RCOC phục vụ, anh không có khả năng để trả cái giá nhà thuê quá cao tại Quận Orange và sẽ cần phải có sự trợ giúp về mặt tài chính để trả tiền thuê nhà. Tám năm trước, với sự trợ giúp của RCOC, anh đưa được tên mình vào danh sách đợi của Văn phòng Nhà cửa liên bang (HUD). Tuy nhiên, không có cách nào biết được khi nào tên anh được gọi, bởi thế Dan tiếp tục ở nhà với bố mẹ mình tại Westminster.

Anh rất giỏi trong việc tự hỗ trợ cho chính mình.

Mặc dù trông đợi một cuộc sống tự lập, anh thú nhận rằng việc sống với bố mẹ đem lại một số phúc lợi, kể

Xem tiếp **Dan Cardenas**, trang 7

Đổi Thoại

Đổi Thoại phát hành bốn lần mỗi năm do Trung Tâm Vùng Quận Orange thực hiện cho những người có khuyết tật phát triển, gia đình họ và những nhà cung cấp dịch vụ. Bạn cũng có thể đọc *Đổi Thoại* trên mạng toàn cầu của RCOOC:

www.rcocdd.com.

Copyright © 2016  

Ban Giám Đốc

Alan Martin, *Chủ tịch*
Tresa Oliveri, *Phó Chủ tịch*
Cristina Alba, *Thư ký*
Robert Costello, *Thủ quỹ*
Mark Antenucci
Marcell Bassett
Meena Chockalingam
Sylvia Delgado
Luke Franck
Noly Guardamondo
Peter Kuo
Hilda Mendez
Steven Mesinas
Tam Nguyen
Fernando Peña
Stefanie Vitali

Những Buổi Họp Sắp Tới của Ban Giám Đốc Năm 2016

1 tháng Chín • 3 tháng Mười Một

Công chúng được mời đến tham dự. Những buổi họp bắt đầu vào 6:00 giờ chiều và được tổ chức nơi Phòng Khánh Tiết của Trung Tâm Vùng tại văn phòng trung ương trong khu Tustin Centre Tower, nằm tại 1525 North Tustin Avenue ở Santa Ana. Nếu bạn cần người thông dịch, xin gọi trước ít nhất 10 ngày và để lại lời nhắn tại số (714) 796-5100, ext. 5907.

Ban Quản Trị của RCOOC

Larry Landauer, *Tổng Giám Đốc*
Janis White, *Giám Đốc Điều Hành*
Bette Baber, *Giám Đốc Tài Chánh*
LeeAnn Christian, *Giám đốc Lâm Sàng*
Peter Himber, M.D., *Giám Đốc Y Tế*
Pat Glancy, *Quản Đốc Nhóm Nhận Người Bệnh Mới*
Keli Radford, *Quản Đốc vùng Tây và Bắc*
Patrick Ruppe, *Quản Đốc vùng Trung Tâm*

Cập Nhật về Ngân Sách

Ngân Sách cho Tài Khóa 2016-17 Bao Gồm Ngân Quỹ Mới cho Những Dịch Vụ Cộng Đồng

Ngân sách tiểu bang và các dự luật liên quan cho năm tài chính 2016-2017 đã được ký thành luật bởi Thống đốc Brown vào ngày 27 tháng Sáu bao gồm tin tức tuyệt vời cho những cá nhân và gia đình được các trung tâm vùng phục vụ. Lần đầu tiên trong nhiều năm, không có mục nào để thống đốc phủ quyết cho việc cắt giảm sự chi tiêu, và ngân sách bao gồm một số lượng đáng kể ngân quỹ mới cho hệ thống chăm sóc cộng đồng của California.

Ngân sách bao gồm một số lượng đáng kể ngân quỹ mới cho hệ thống chăm sóc cộng đồng của California.

Đa số áp đảo trong phần ngân quỹ bổ sung là dành cho việc tăng lương cho các nhân viên chăm sóc trực tiếp dựa trên đó toàn bộ hệ thống nhờ cậy vào để cung cấp các dịch vụ có phẩm chất và sự hỗ trợ cho những người bị khuyết tật phát triển và gia đình họ. Tin tức này đã được chào đón bởi rất nhiều thành phần bao gồm các hỗ trợ viên, các thành viên gia đình, các viên chức dân cử, và các giới chuyên môn—trong đó có Trung Tâm Vùng Quận Orange—những người đã từ lâu nhấn mạnh tầm quan trọng của tiền lương thích đáng để thu hút và giữ lại những người chăm sóc tài giỏi.

Ngân sách cũng quy định cụ thể tăng năm phần trăm cho nhiều loại nhà cung cấp dịch vụ, mà tiền lương được Bộ Dịch Vụ Phát Triển (DDS) quy định ở cấp độ tiểu bang, bao gồm những dịch vụ sống tự lập và sống có hỗ trợ, tiền hỗ trợ chăm sóc tại gia, và vấn đề chuyên chở.

Giữa những sự tăng lương “có tính vượt qua” cho những nhân viên chăm sóc trực tiếp, sự tăng lương về mặt hành chính, và sự tăng năm phần trăm, nhiều loại nhà cung cấp dịch vụ sẽ nhận được sự tăng lương “hai con số”. Những ngân quỹ bổ sung này sẽ giúp xây dựng lại về lâu về dài các nguồn tài nguyên đã phải cố gắng để sống còn trong nhiều năm qua.

Ngân sách cũng bao gồm 2.76 phần trăm chi phí gia tăng cho các tài trợ SSI/SSP (Lợi Tức An Sinh Bổ Trợ/ Tiền Trả Phụ Trội của Tiểu Bang) của California, những phụ trợ mà nhiều người trưởng thành có khuyết tật phát triển dựa vào để trả các chi phí hằng ngày.

Mặc dù chương trình Các Dịch Vụ Hỗ Trợ Tại Gia (IHSS) được điều hành bởi một cơ quan riêng biệt, nhiều người được các trung tâm vùng phục vụ phụ thuộc vào IHSS. Vì vậy, đây cũng là một tin tốt đẹp khi tiểu bang dành riêng một kinh phí bổ sung khoảng \$437.3 triệu để trả các chi phí ngoài giờ cho những nhân viên IHSS, và tạo ra một cơ chế để cho phép miễn trừ khỏi giới hạn của tiểu bang về việc làm thêm giờ.

Những ngân quỹ bổ sung này sẽ giúp xây dựng lại về lâu về dài các nguồn tài nguyên.

Để biết chi tiết về ngân sách tiểu bang, xin vào trang web về ngân sách của Bộ Tài Chính tại www.ebudget.ca.gov. Những thông tin chi tiết cho các nhà cung cấp dịch vụ cũng xuất hiện trên trang mạng của RCOOC (www.rcocdd.com).

Tường Trình của Tổng Giám Đốc

RCOC Có Một Số Mệnh, Một Viễn Tượng Mới và Những Tuyên Cáo về Các Giá Trị

Của Larry Landauer, Tổng Giám Đốc

Những ai đã đọc tác phẩm cổ điển *Alice in Wonderland* của Lewis Carroll đều sẽ nhận ra câu nói này: “Nếu bạn không biết bạn đang đi đâu, bất cứ con đường nào cũng sẽ giúp bạn đến nơi đó.” Khi Robert Costello, Thủ quỹ của Hội đồng Quản trị RCOC, chia sẻ câu nói này để giúp thiết lập một khung cảnh cho buổi họp hoạch định mang tầm chiến lược của Hội đồng Quản trị năm 2016, nó mang lại những tiếng cười khúc khích và những cái gật đầu đồng ý từ tất cả những người tham dự.

Những tuyên cáo và các văn bản này hoạt động như là một la bàn của RCOC.

Đó là vì tất cả chúng ta đều biết rằng rất dễ cho một tổ chức lớn và được tổ chức kỹ lưỡng như tổ chức của chúng ta để cho vô số những bốn phần hàng ngày đẩy cái hoạch định có tầm chiến lược xa vào chỗ tạm nghỉ. Và đó chính là lý do, cứ mỗi khoảng hai năm, các thành viên thiện nguyện của Hội đồng Quản trị RCOC và các nhân viên cao cấp của nó dành trọn một ngày cuối tuần cho nhiệm vụ rất quan trọng này.

Buổi họp năm nay đặc biệt có tầm ảnh hưởng lớn, vì nó cũng dẫn đến việc thông qua một sứ mệnh, một viễn tượng mới, và những tuyên cáo về các giá trị, cùng với việc duyệt lại và đổi mới những nguyên tắc chỉ đạo

cho RCOC. Những tuyên cáo và các văn bản này hoạt động như là một la bàn của RCOC, và tôi khuyến khích tất cả những ai có bất cứ sự tham gia nào với RCOC đến thăm trang mạng của chúng tôi (www.rcocdd.com) và đọc chúng.

Cùng với một văn bản hoạch định mang tính chiến lược, chúng tôi giữ cho các hành động của tổ chức phù hợp với các ưu tiên của Hội đồng Quản trị, và đảm bảo rằng nhân viên ở tất cả các cấp của Trung Tâm Vùng rõ ràng về những ưu tiên cao nhất của chúng tôi.



Quan trọng hơn nữa, đối với một tổ chức như tổ chức của chúng tôi—chúng là một phương thức để giải thích những giá trị chúng tôi mong đợi để hướng dẫn các hành động và quyết định của nhân viên. Chúng cũng giữ chúng tôi trong trách nhiệm đạt đến những mục tiêu và thành quả tạo nên một sự thay đổi tích cực trong cuộc sống của những người mà chúng tôi phục vụ.

Sẽ là điều không có gì ngạc nhiên đối với nhiều người có liên quan đến RCOC là vấn đề công ăn việc làm và chỗ ở đứng đầu những mục tiêu chiến lược của Hội đồng Quản trị của chúng tôi. Tuy nhiên, điều có thể gây ngạc nhiên cho một số người là thuật ngữ mà chúng tôi đang sử dụng để nói về những người chúng tôi phục vụ. Cách đây vài năm, như một phần của sự thay đổi của hệ thống chăm sóc cộng đồng từ một mô hình y tế cho một mô hình dịch vụ, chúng tôi bắt đầu sử dụng thuật ngữ “người tiêu thụ” để chỉ những người có khuyết tật phát triển nhận được các dịch vụ và hỗ trợ thông qua RCOC. Việc sử dụng từ “người tiêu thụ” là để phản ánh sự kiện là những cá nhân có khuyết tật sẽ không còn được xem như là một “bệnh nhân”, nhưng thay

vào đó là một “người tiêu thụ”, người xứng đáng có được dịch vụ tốt đẹp.

Bởi thế, trong số những thay đổi đáng kể nhất trong tất cả những tuyên cáo và văn bản mới của RCOC, thuật ngữ “người tiêu thụ” đã được bỏ đi và thay thế bằng ngôn ngữ lấy con người làm trung tâm, như cụm từ “những người chúng tôi phục vụ”—một sự thay đổi do những người trưởng thành có khuyết tật mang lại, những người ngồi trong Hội đồng Quản trị của RCOC, cũng như những người ngồi trong Ủy ban Tư vấn Người Tiêu thụ vốn cố vấn cho Hội đồng Quản trị.

Để thống nhất với định hướng này, chúng tôi đã thay đổi tên mục trên trang bìa của Đối Thoại từ “Chân Dung Người Tiêu Thụ” thành “Chân Dung Đáng Biết” và thay đổi mục “Góc của Người Tiêu Thụ” thành “Nói Với Nhau.” Tôi rất vui được thông báo rằng chúng tôi cũng đang trong tiến trình cập nhật trang mạng của chúng tôi, những tài liệu đào tạo, và các tài liệu khác với ngôn ngữ mới này.

“Mỗi người được RCOC phục vụ là một thành viên quan trọng của cộng đồng và đạt được tiềm năng cá nhân của mình.”

Tuy nhiên, điều thú vị nhất đối với tôi là phát biểu về viễn tượng của Hội đồng Quản trị, đó là: “Mỗi người được RCOC phục vụ là một thành viên quan trọng của cộng đồng và đạt được tiềm năng cá nhân của mình.”

Chúng tôi đã không có một tuyên cáo về viễn tượng trước đây. Và mặc dù tôi tin rằng tình cảm này đã luôn nằm trong trái tim của tất cả mọi người tại RCOC, điều quan trọng là làm cho nó trở nên chính thức, để giúp bảo đảm rằng chúng ta luôn luôn bước đi trên những con đường đúng để đưa dẫn chúng ta đến đó.

Nói Với Nhau

Sứ Mệnh của Chúng Tôi tại RCOC: Tạo Sức Mạnh Cho Bạn!

Của Fernando Peña, Chủ tịch CAC và Jess Corey, Hỗ Trợ Viên Người Tiêu Thụ của RCOC



Fernando Peña

Mỗi người được RCOC phục vụ là một thành viên quan trọng của cộng đồng và đạt được tiềm năng cá nhân của mình. Đó là tuyên cáo mới về viễn tượng của RCOC. Thật là một phát biểu mang lại sức mạnh! Mỗi một người chúng tôi trong Ủy Ban Tư Vấn Người Tiêu Thụ (CAC) ôm lấy viễn tượng này và hy vọng giúp được những người mà RCOC phục vụ có được cuộc sống mà họ hình dung cho chính mình.

Tiếng nói của chúng ta đã được lắng nghe và tôn trọng!

Trong một vài tháng qua, Hội đồng Quản trị của RCOC đã duyệt xét lại phát biểu về sứ mệnh và những nguyên tắc chỉ đạo của tổ chức. Một phần của tiến trình duyệt xét này bao gồm việc thu góp những ý kiến từ CAC. Tại buổi họp CAC của chúng tôi vào tháng Năm, chúng tôi đã duyệt lại các bản sơ thảo về sứ mệnh, viễn tượng và các phát biểu về giá trị, cũng như đã sửa đổi lại những nguyên tắc chỉ đạo. Chúng tôi đã đề nghị một vài sự sửa đổi đối với các bản sơ thảo và khi Hội đồng Quản trị chấp thuận

những phát biểu và nguyên tắc mới vào tháng Sáu, chúng tôi đã vui mừng để thấy rằng chúng phản ánh những thay đổi mà chúng tôi đã đề nghị. Tiếng nói của chúng ta đã được lắng nghe và tôn trọng! Đó chính là sự tạo sức mạnh!



Jess Corey

Chúng tôi cảm nhận mãnh liệt rằng những phát biểu quan trọng này cần phải sử dụng một thứ ngôn ngữ mà những người được RCOC phục vụ có thể hiểu được, và bây giờ mọi sự đã được như thế. Một trong những thay đổi quan trọng nhất là việc loại bỏ thuật ngữ “người tiêu thụ” và thay thế nó bằng “những người được phục vụ”. Trên hết và trước hết, tất cả chúng ta là những con người trước tiên và, với sự thay đổi này, nhóm CAC cảm nhận rằng những người được RCOC phục vụ sẽ cảm thấy mình có sức mạnh và được nâng lên một tầm cao hơn.

Những phát biểu quan trọng cần phải sử dụng một thứ ngôn ngữ mà những người được RCOC phục vụ có thể hiểu được.

Mục đích của nhóm CAC là phục vụ trong vai trò tư vấn cho Hội đồng Quản trị của RCOC qua việc cung cấp thông tin từ quan điểm của những người được RCOC phục vụ. Chúng tôi coi trọng trách nhiệm của mình và làm việc cật lực để nối kết với các bạn và cho các bạn một tiếng nói.

Chúng tôi rất vui là một phần của tiến trình trong việc phát triển sứ mệnh, viễn tượng mới và những phát biểu về giá trị, cũng như trong việc duyệt sửa những nguyên tắc chỉ đạo.

Trên hết và trước hết, tất cả chúng ta là những con người trước tiên.

Chúng tôi hy vọng các bạn cũng hào hứng về thông tin này! Chúng tôi trông đợi tiếp tục công việc hỗ trợ của mình thay mặt cho các bạn! Hãy liên lạc với chúng tôi bất cứ khi nào. Các bạn có thể gọi hay gửi email cho Jess, Hỗ Trợ Viên của Người Tiêu Thụ tại RCOC, tại 714-796-5135 hoặc jcorey@rcocdd.com

Hãy Lập Kế Hoạch Tham Dự: Fiesta Educativa

Fiesta Educativa Orange County, một tổ chức hỗ trợ giúp cho các gia đình nói tiếng Tây-ban-nha có được những dịch vụ cho các người con của họ cần nhu cầu đặc biệt, sẽ tổ chức hội nghị thường niên lần thứ 16 vào ngày 14 tháng Mười từ 9 giờ sáng đến 3 giờ chiều tại River Arena ở Anaheim. Buổi tổ chức này được RCOC hỗ trợ và sẽ có nhiều diễn giả cũng như những chương trình hội học mà các phụ huynh quan tâm. Muốn biết thêm chi tiết và ghi danh, xin vui lòng liên lạc với Cecilia Mercado tại (714) 533-5815 hay cmercado@fiestaeducativa.org.

Những Buổi Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi cho Phụ Huynh

Trung Tâm Vùng Quận Orange cung cấp những buổi hội học này miễn phí dành cho các phụ huynh. Để đạt được kết quả tối đa, phụ huynh được khuyến khích tham dự tất cả các buổi trình bày trong loạt hội học. Những buổi hội học về Kiểm Soát Hành Vi trình bày những nguyên tắc căn bản trong việc kiểm soát hành vi theo hướng tích cực với một mục tiêu thực tế là giúp đỡ cho phụ huynh của những trẻ có khuyết tật phát triển thay đổi những hành vi của chính họ cũng như hành vi của con em mình. Phụ huynh tham dự một cách tích cực và được mời gọi để thảo luận về những khó khăn cụ thể về mặt hành vi mà họ đang phải đương đầu. Phải giữ chỗ trước, và mỗi nhóm thường được giới hạn từ 8 cho đến 15 gia đình.

Xin chú ý là buổi hội học bên dưới sẽ là buổi cuối cùng của năm 2016. Liên lạc với phối hợp viên dịch vụ của bạn hoặc với Tracy Vaughan tại (714) 796-5223 để biết thêm chi tiết về ngày, giờ, địa điểm, và việc ghi danh.

GHI CHÚ: Không có dịch vụ giữ trẻ, vậy xin vui lòng đừng mang trẻ đến những buổi họp.

Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi (5 kỳ học)

Trình bày bằng tiếng Tây-ban-nha do Footprints

Khi nào: Các tối thứ Năm - 20 tháng Mười, 27 tháng Mười, mồng 3 tháng Mười Một, mồng 10 tháng Mười Một, 17 tháng Mười Một

(GHI CHÚ: Huấn luyện tiêu biểu sẽ là tâm điểm của buổi họp cuối trong loạt hội học này)

Thời gian: 6:30 - 9 giờ tối

Địa điểm: Văn phòng của Trung Tâm Vùng tại Santa Ana
1525 N. Tustin Ave.

Chỗ đậu xe nằm trong khu đối diện với cao ốc đặt văn phòng của RCOG

Tiếp Tục Tiến Bước lúc 3 Tuổi... Những Buổi Hội Học Chuyển Tiếp cho Phụ Huynh

Mỗi em nhỏ trong chương trình Early Start/Bước Khởi Đầu Sớm (từ sơ sinh đến 36 tháng) đều nhận được những dịch vụ chuyển tiếp để chuẩn bị cho gia đình đối với những thay đổi khi cháu bé lên ba tuổi và những dịch vụ Early Start chấm dứt. Nhiều phụ huynh cho biết rằng sự trợ giúp này là vô giá trong việc giúp cho họ hiểu những sự khác biệt giữa chương trình Early Start và các dịch vụ giáo dục tại nhà trường mà các trẻ có những nhu cầu đặc biệt nhận được qua những khu học chính từ năm 3 tuổi cho đến hết năm 22 tuổi. Những buổi hội học sắp tới được liệt kê bên dưới được trình bày bằng tiếng Anh; tuy nhiên, nếu cần, cũng có những thông dịch viên tiếng Tây-ban-nha và Việt Nam để bảo đảm rằng tất cả các phụ huynh đều có được những thông tin mà họ cần. Để biết thêm chi tiết và để liên hệ trước cho việc ghi danh chẳng hạn, xin vui lòng liên lạc với Patricia Garcia tại 714-558-5400 hay pgarcia@rcocdd.com. Những buổi hội học này được tổ chức mỗi hai tháng một lần.

GHI CHÚ: Không có dịch vụ giữ trẻ, vậy xin vui lòng đừng mang trẻ đến những buổi họp.

Khi nào: Thứ Năm, 22 tháng Chín

Thời gian: 9:30 đến 11:30 sáng

Địa điểm: Education Leadership Center
(đằng sau Teacher Center)
Khu Học Chính Fullerton
1401 W. Valencia Drive ở Fullerton

Khi nào: Thứ Tư, 30 tháng Mười Một

Thời gian: 6:30 đến 8:30 tối

Địa điểm: Early Childhood Learning Center
1 Smoketree ở Irvine



Khỏe Mạnh Mỗi Ngày

Bạn có muốn cảm thấy khỏe khoắn hơn và có nhiều năng lực hơn để làm những chuyện mà bạn muốn? Việc áp dụng một lối sống lành mạnh hơn thì dễ hơn là bạn tưởng nhiều! Sau đây là một mẹo nhanh về sức khỏe để làm mỗi ngày trong cuộc sống của bạn hạnh phúc hơn.



Hãy Đọc Các Nhân Thực Phẩm:

Rất nhiều loại thực phẩm có chất béo, đường và muối cao—tất cả những thứ này nếu ăn vừa phải thì rất tốt. Khi bạn ở tiệm thực phẩm, hãy đọc và so sánh những nhãn dán trên các loại thực phẩm được chế biến và các thứ thức ăn đóng hộp mà bạn nghĩ là mình sẽ mua. Ngoài việc chú ý đến số lượng ca-lo có trong mỗi khẩu phần và các thông tin về dinh dưỡng khác, hãy nhớ kiểm soát xem mức độ của mỗi khẩu phần lớn nhỏ ra sao. Một số nhà sản xuất thực phẩm trình bày những thông tin về dinh dưỡng cho một khẩu phần nhỏ hơn nhiều so với phần tiêu thụ mà một người bình thường dùng. Chẳng hạn, chỉ một hộp súp thôi có thể thực sự là hai khẩu phần, và chỉ một phần ngô bung để trong lò vi-sóng thôi có thể chứa đến hai phần rượu. Điều này có nghĩa là nếu bạn ăn hết tất cả những thức vừa nói, bạn có thể đưa vào trong người thật nhiều ca-lo hơn là bạn nghĩ.

RCOC Phát Động Nỗ Lực Vươn Tới Cộng Đồng

Ngày nay tại California, khi những người mới trở thành phụ huynh phát hiện rằng con của họ có một khuyết tật phát triển, đó cũng thường là lần đầu tiên họ được giới thiệu đến Trung Tâm Vùng và Lời Hứa của Đạo Luật Lanterman về những dịch vụ dựa trên cộng đồng và các sự hỗ trợ dành cho người có các khuyết tật phát triển. Cam kết của tiểu bang chúng ta, cho những dịch vụ và hỗ trợ trọn đời, giúp đỡ từng cá nhân người có khuyết tật phát triển thực hiện được toàn vẹn tiềm năng của họ, là độc đáo. Đó là một nét hết sức đặc biệt của cuộc sống tại California, và là một hệ thống mà nhiều ngàn người và gia đình họ dựa cậy vào.

Dù sao, nó có thể là một câu chuyện khác hẳn đối với những người đến đây từ những vùng đất khác của Hiệp Chúng Quốc và đặc biệt từ những quốc gia khác nơi mà những dịch vụ phát triển giới hạn hơn rất nhiều. Những gia đình này có thể đến California mà không có một hiểu biết nào về hệ thống chăm sóc cộng đồng. Điều này có thể làm cản trở cho việc các trẻ nhỏ nhận các dịch vụ có thể làm giảm thiểu những sự phát triển chậm trễ hoặc khuyết tật của các em, và ngăn trở những người trưởng thành có những nhu cầu đặc biệt nhận tất cả những sự giúp đỡ mà họ cần để sống tự lập tối đa có thể. Khi có một chương ngại về ngôn ngữ, những khó khăn này có thể sẽ được nhận lên nhiều lần.

Để giúp nối nhịp cầu và bảo đảm rằng tất cả mọi người đủ điều kiện để nhận các dịch vụ của Trung Tâm Vùng có được những nhu cầu mà họ cần, RCOC đã phát động một nỗ lực mới để vươn tới cộng đồng dựa trên hệ thống tiếp cận cộng đồng vốn đã có từ lâu với các nhà cung cấp sự chăm sóc sức khỏe tại địa phương và với các cơ quan dịch vụ xã hội khác. Nỗ lực tiếp cận mới đó được chi trả bởi ngân quỹ của Lập Pháp California dành riêng cho mục đích này, nhằm đáp ứng những quan tâm trên toàn tiểu bang về sự bất bình

đẳng trong việc cung cấp các dịch vụ cho những khối dân không được phục vụ đúng mức.

Ban Quản Trị của RCOC—đại diện cho một khối dân chúng đa dạng của Quận Orange—đang cung cấp thông tin và chuyên môn về mặt văn hóa liên hệ đến các cộng đồng Á châu và Hispanic. Nhân viên của RCOC cũng đang cộng tác với những nhà lãnh đạo cộng đồng trong nhiều lãnh vực, bao gồm Quản Đốc Quận Orange Andrew Do, các thành viên của các nhóm thương mại của các khối chủng tộc khác nhau có hoạt động trên địa bàn Quận Orange, những tổ chức tôn giáo, và những người khác nữa để có được những quan điểm của họ trong việc làm sao để tiếp cận và phục vụ các cá nhân và gia đình họ trong cộng đồng mình.

Khi có một chương ngại về ngôn ngữ, những khó khăn này có thể sẽ được nhận lên nhiều lần.

Nhận thức được rằng các gia đình của những người đã được RCOC phục vụ có thể có những ý kiến tuyệt vời, RCOC sẽ tổ chức một loạt những buổi họp cộng đồng dành cho giới phụ huynh và những người khác trong cộng đồng để tiếp nhận ý kiến của họ. Những buổi họp này nhằm vào việc có thêm được nhiều hiểu biết sâu sắc hơn về những cách thức tốt nhất hầu nâng cao nhận thức về những dịch vụ của RCOC đối với những người trong các cộng đồng không được phục vụ đủ, cũng như để hiểu biết hơn về những trở ngại có thể khiến một số gia đình và cá nhân có những khuyết tật phát triển tránh tìm sự trợ giúp của RCOC.

Thông tin về những buổi họp cộng đồng để tiếp nhận ý kiến sẽ xuất hiện trên trang mạng của chúng tôi và qua các emails (thư điện tử) và các cuộc gọi từ các phối hợp viên dịch vụ. Chúng tôi mong đợi sự tham dự của các phụ huynh. Các dịch vụ về thông dịch và vấn đề giải khát sẽ được cung cấp để tạo sự thuận lợi cho nhiều người đến tham dự hơn.

cả việc là nhà của họ có chỗ để nuôi mấy con rùa cưng của anh. Khi anh dọn ra, anh cũng nghĩ là bố mẹ anh sẽ nhớ anh và sự trợ giúp mà anh thực hiện với những công việc vặt trong nhà.

Cristina Mercado, một Chuyên viên Tổ chức và Huấn luyện tại RCOG, vốn là phối hợp viên dịch vụ của Dan trước khi được thăng chức lên vai trò hiện tại, cho biết rằng việc biết ơn gia đình là chuyện bình thường trong nhiều gia đình Hispanic.

“Anh có được sự tự tin vì mọi người đã tin vào anh.”

“Trong cộng đồng của chúng tôi, không phải là chuyện bất thường khi có những gia đình có nhiều thế hệ sống trong cùng một nhà,” bà nói, nhấn mạnh rằng khi một người con trai hay con gái có một khuyết tật, quan tâm đến hạnh phúc của người đó thường được nhân lên. Dù sao, bà tin là Dan sẽ rất thành công trong một cuộc sống tự lập hay trong một hoàn cảnh sống có sự hỗ trợ, và coi anh là một tấm gương cho những người trẻ tuổi khác có những khuyết tật phát triển.

“Daniel có một thái độ sống thật sự tích cực,” bà nói. “Anh rất giỏi trong việc tự hỗ trợ cho chính mình, và tự thách thức mình một cách thích đáng.”

Để đưa ra thí dụ, Cristina cho biết là Dan không hạnh phúc với công việc mà anh có trước công việc hiện tại ở Đại học. Anh đã làm một việc ở xa nhà anh hơn, và ở nơi đó anh không có nhiều cơ hội cho những giao tiếp xã hội với đồng nghiệp và những người khác. Tuy nhiên, thay vì gián



Dan có một chuyến đi chơi du thuyền tuyệt vời qua chương trình Những Chân Trời Mới của YMCA

dị là bỏ việc, anh tiếp tục làm công việc ấy cho đến khi anh tìm được việc mới mà anh có ngày hôm nay.

“Anh ấy nói với tôi ‘Tôi không muốn là một người bỏ việc’ và tôi tôn trọng Daniel vì điều đó,” bà nói. “Một cách chung, thị trường công việc không huy hoàng cho bất cứ ai lúc này, bởi thế việc anh ta xác nhận là anh ta có thể cần phải kiên nhẫn trong khi anh chờ đợi một cơ hội thích đáng nói với tôi nhiều điều về tính cách của anh.”

Bà cũng khen sự trưởng thành và kiên trì mà Dan cho thấy trong suốt thời gian chờ đợi trong danh sách của HUD.

“Anh ấy không để cho việc ấy [sự chờ đợi dài lâu trong danh sách] làm anh nản chí,” bà nói, nhấn mạnh là anh có một cái nhìn tích cực khiến anh

quyết định vui vẻ trong khi chờ đợi đến lượt mình được gọi tên.

“Nếu bạn để tâm vào việc làm, bạn có thể hoàn tất bất cứ điều gì!”

Cả Cristina và Dan đều cho rằng hầu hết sự thành công của anh là nhờ có khung cảnh hỗ trợ của gia đình mà bố mẹ đã tạo cho anh và nhờ người anh lớn, người cũng sống trong cùng khu vực.

“Anh có được sự tự tin vì mọi người đã tin vào anh,” bà kết luận.

Thật sự, khi được hỏi về phương châm cá nhân của mình, Daniel nói “Nếu bạn để tâm vào việc làm, bạn có thể hoàn tất bất cứ điều gì!” anh nói.

Bản tin Đối Thoại  

BÀI VỞ BÊN TRONG

Chân Dung Đáng Biết: Dan Cardenas	1
Cập Nhật về Ngân Sách	2
Tường Trình của Tổng Giám Đốc	3
Nói Với Nhau	4
Hãy Lập Kế Hoạch Tham Dự: Fiesta Educativa	4
Những Buổi Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi cho Phụ Huynh	5
Tiếp Tục Tiến Bước lúc 3 Tuổi... Những Buổi Hội Học Chuyển Tiếp cho Phụ Huynh 5	
Khỏe Mạnh Mỗi Ngày	6
RCOC Phát Động nỗ Lực Vươn Tới Cộng Đồng	6

Các địa điểm của Trung Tâm Vùng Quận Orange

Santa Ana Office

1525 N. Tustin Avenue
24-hr Phone: (714) 796-5100

Cypress Office

10803 Hope Street, Suite A
24-hr Phone: (714) 796-2900

Trại TLC: Dạy Chăm Sóc Yêu Thương

Gần 230 phụ huynh, các trẻ nhỏ và các người thiện nguyện là nhân viên của RCOC đã tụ tập tại Irvine Ranch Outdoor Education Center để hân hoan tham dự những buổi hội học cuối tuần, gặp gỡ nhau và vui chơi tại Hội Nghị TLC Thường Niên lần thứ 23 của Family Support Network: Dạy Chăm Sóc Yêu Thương, từ ngày 13 đến 15 tháng Năm. Được gọi là “Trại TLC” bởi nhiều người, buổi tổ chức này cung cấp một khung cảnh an toàn và mang tính hỗ trợ cho các phụ huynh để họ có thể học hỏi từ các nhà chuyên môn về những nhu cầu đặc biệt và để làm quen với nhau, trong khi các con em họ (có và không có khuyết tật) tham dự một loạt các sinh hoạt hè của trại. Năm nay, các sinh hoạt bao gồm bơi lội, trượt dốc bằng dây cáp, nghệ thuật và thủ công, và leo tường. Một băng hình video cho thấy những phần cao trào nhất của buổi tổ chức này có tại trang mạng của Family Support Network (<http://www.familysupportnetworkca.org/campvlc.html>).



Trượt dốc bằng dây cáp là một trong nhiều sinh hoạt trẻ em rất yêu thích tại Trại TLC năm nay.